

(strojový preklad listu WBG z anglického jazyka do slovenského jazyka)

WBG Wohnen und Bauen GesmbH Wien
Triester Straße 40/3/1
1100 Viedeň
Rakúsko

Magistrát mesta Košice
Trieda SNP 48/A
040 11 Košice
Slovensko

Viedeň, 21.04.2026

Vážený pán primátor,

ďakujeme Vám za zaslanie návrhu dohody spoločníkov. Na základe diskusie z minulého týždňa vo Viedni, kde sme vysvetlili proces schvaľovania na našej strane, sme návrh dohody preskúmali a zasielame ho v prílohe s niekoľkými drobnými pripomienkami z našej strany, ktoré by mali byť v súlade s našou dohodou.

Pokiaľ ide o proces schvaľovania na našej strane, ako sme osobne vysvetlili, vyžaduje sa schválenie naším profesijným združením s názvom „Revisionsverband“, ktoré schvaľuje všetky aktivity rakúskych neziskových bytových združení v zahraničí, ktoré by mohli mať vplyv na ich kapitál. Po tomto schválení je potrebné aj formálne schválenie Mestskou radou mesta Viedeň. V priebehu tohto procesu sme naše profesijné združenie informovali, že pozemok pre projekt bude poskytnutý mestom Košice formou nepeňažného vkladu do spoločného podniku. Okrem toho sme združeniu predložili dôkazy o tom, že sme zabezpečili financovanie projektu prostredníctvom financovania treťou stranou, ktoré nepredstavuje žiadne riziko pre náš kapitál v Rakúsku, a je preto v súlade s rakúskymi regulačnými požiadavkami, ktoré sa na nás vzťahujú.

Na finalizáciu rozhodnutia profesijného združenia budeme potrebovať záväzný záväzok mesta Košice – pred schválením zo strany profesijného združenia – (vo forme uznesenia mestského zastupiteľstva), ktorý bez akýchkoľvek pochybností preukáže, že mesto Košice je odhodlané založiť spoločný podnik za uvedených podmienok a je povinné uskutočniť vyššie uvedený nepeňažný vklad pozemku.

Na záver opätovne potvrdzujeme náš záväzok k spoločnému projektu dostupného bývania v meste Košice a tešíme sa na jeho realizáciu.

S úctou,

Dr. Mathias Moser

WBG Wohnen und Bauen Ges.m.b.H. Wien – spoločnosť skupiny BWS